



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO SC 676/2009

UPGRADING OF WATER NETWORKS IN THE OVERSTRAND AREA

Tenders are hereby invited for: TENDER NO SC 676/2009.

Documents, in English, are obtainable from the secretary of the Area Manager, at the offices of Overstrand Municipality, Hermanus Administration, Tel. 028 – 313 8141, from 08h30 on 12 June 2009, upon payment of a non refundable tender participation fee of R270.00 (two hundred and seventy rand). Cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Sealed tenders, with "TENDER NO SC 676/2009: "Upgrading of water networks in the Overstrand area" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 3 July 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 4CE or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held on 24 June 2009, at 13h30, in the Auditorium, Hermanus Administration, Magnolia Avenue, Hermanus.

Please contact Carel Davids (Lyners Consulting Engineers) at the following number (021-914 0300) for any technical information needed.

AREA MANAGER: DION VAN VUUREN
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



POSBUS 20, HERMANUS, 7200

TENDER NR SC 676/2009

OPGRADERING VAN WATER NETWERKE IN DIE OVERSTRAND AREA

Tenders word hiermee ingewag vir: TENDER NR SC 676/2009.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die sekretaresse van die Area Bestuurder, by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Tel. 028 – 313 8141, vanaf 08:30 op 12 Junie 2009, ná betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R270.00 (Twee honderd en sewentig rand). Tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR SC 676/ 2009: "Opgradering van water netwerke in die Overstrand area" en in 'n verseëelde koevert, moet in tenderbus no. 3 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 3 Julie 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenderaars moet 'n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 4CE, of hoër, hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae ná sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingssessie sal gehou word om 13h30 op 24 Junie 2009 in die Ouditorium, Hermanus Administrasie, Magnoliaaan, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Carel Davids (Lyners Consulting Engineers), by telefoon nommer 021-914 0300, gekontak word.

AREA BESTUURDER : DION VAN VUUREN
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



PO BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 676/2009

ULUNGISO LWEMOBHOBHO YAMANZI KWI OVERSTRAND

Kucelwa ithenda: THENDA NO SC 676/2009.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e Hermanus kuLawulo- Lomphathi Ngingqi, ifowuni 028- 313 8141 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R270.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Ithenda ezitywinwe kwabhalwa, "ITHENDA NO SC 676/2009: "Ukulungisa imibhobho yamanzi e-Overstrand" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeThenda No 3 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Ithenda ziphantsi koMgangatho woLawulo lweThenda, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Ixesha nomhla ekuvalwa ngazo ezicelo yi 12:00, 3/7/2009 emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Abacelimgeni kufuneka babene CIDB enobuncikane obuyi 4CE.

Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwiholo leBhunga lwase Overstrand e-Hermanus ngentsimbi ye 13:30 umhla wama 24/6/2009.

Nceda nxibelelana no Carel Davids (Lyners Consulting Engineers) kule nombolo ilandelayo (021-9140300) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: DION VAN VUUREN
ULAWULO LWE-HERMANUS